1154974 H - 09.03.09

NOBØ HEATING

User instruction

Function module R80-PDE for Series 8 - heaters

N:	*Funksjonsenhet* ***R80-PDE***
S:	*Funktionsenhet* ***R80-PDE***
DK:	*Funktionsenhed* ***R80-PDE***
FIN:	*Toimintayksikkö* ***R80-PDE***
GB:	*Function module* ***R80-PDE***
F:	*L'unité de fonction* ***R80-PDE***
D:	*Bedienungseinheit* ***R80-PDE***
E:	*Unidad Operativa* ***R80-PDE***
RUS:	Рабочий блок ***R80-PDE***

Produced by:
Glen Dimplex Nordic AS
Havneveien 24, NO-7500 Stjørdal
Phone: +47 74 82 91 99 Fax: +47 74 82 91 01 E-mail: email@glendimplex.no

NORSK

1. Generelt
Funksjonsenhet R80-PDE passer til NOBØs ovner av type C, P, K, L, R og T. Den leveres komplett og monteres av autorisert installatør. Ovnen skal være avslått ved montering. Fig. 2 - L1 viser plassering av enhetens typebetegnelse.
R80-PDE er utstyrt med en nøyaktig elektronisk termostat.
Den har innebygget «Timer» med 9 faste program (Fig. 4).

2 Betjeningspanel (Fig. 1)
1. Innstilling av ønsket komfort-temperatur
2. Innstilling av ønsket sparetemperatur
3. Programvelger for valg av program og start av klokke
4. Rødt lys - lyser i komfortperioder
5. Grønt lys - lyser i spareperioder
6. Gult lys - lyser når varmen er innkoblet
7. Tegn for frostsikring = 7°C. Ved valg av program «9» vil sparetemperaturen bli 7°C uansett innstilling av glideme.
8. Bryter. Pos. 0 = AV. Pos. 1 = PÅ
9. Periodeknapp. Overstyrer programmet i resten av inneværende periode. Sparing skifter til komfort og omvendt. Overstyringen oppheves ved et nytt trykk på knappen.

3. Start av Timer
3.1 OPPSTART
3.1.1. Slå på ovnen. Etter ca. 1,5 min. opplading av gangreserven blinker den grønne lampen.
3.1.2. Still inn ønsket komfort - og sparetemperatur med glideknappene «1» og «2».
3.1.3. Kl.12.00 dreies velgerknappen «3» til aktuell startdag (grønt lys slutter å blinke). Trykk på periodeknappen «9» og hold denne inne til grønt og rødt lys begynner å blinke.

3.2 VELG/OVERSTYR PROGRAM
3.2.1. Drei velgerknappen «3» til ønsket program. Grønt eller rødt lys tennes avhengig av status på valgt program.
3.2.2. Overstyring av program: Se pkt. 2.9. Overstyring av frostsikringsprogram «9» (fig.4) er ikke mulig.

3.3 Programoversikt -fig. 4
(**W**=ukedager, **SA**=lørdag, **SU**=søndag):
P1: Varme ettermiddag og kveld — P2: Morgen- og ettermiddagsvarme
P3: Varme fra morgen til kveld — P4: Som P2 men varme midt på dagen
P5: Kontor - kort åpn.tid — P6: Barnerom
P7: Soverom
P8: Kont.sparetemp. m. overstyringsmulighet til midnatt
❄ : Konstant frostsikring 7±3°C

3.4 GANGRESERVE
Alle innstillinger holdes i min. 18 timer etter et strømbrudd. Ved utgått gangreserve, vil grønt lys blinke når strømmen kommer tilbake og termostaten stiller seg inn på sparetemperatur.
Oppstart og programvalg må utføres på nytt som beskrevet i pkt. 3.1.2 - 3.2.1.

4. Innebygde funksjoner
Ovennevnte ovnstyper er utstyrt med temperaturutløser, som kobler ut ovnen ved hel eller delvis tildekning. Når årsaken til utkoblingen fjernes, vil ovnen automatisk koble seg inn igjen.
P-typer: Trykk inn en knapp på baksiden av ovnen.

5. Brukertips
A. Igangsetting av flere varmeovner i samme rom
Slå på alle ovnene i rommet og still komfortglideme «1» på ønsket romtemperatur. Når temperaturen har stabilisert seg, settes komfortglideme «1» i laveste posisjon i ca. 10 min. Deretter stilles termostaten på hver enkelt ovn opp til den gule lampen tennes. Ovnenes termostater er nå justert slik at de samarbeider for å holde riktig romtemperatur.

B. Rengjøring bak ovn.
Ovnene kan enkelt felles fram for rengjøring. Dette gjøres ved å trykke ned de 2 topplåsene «P» (Fig.3) på veggrammen og trekke ovnen fram.
Ovnen festes til veggrammen igjen ved å presse den mot topplåsen.

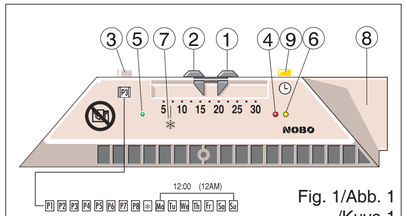

Fig. 1/Abb. 1 /Kuva 1

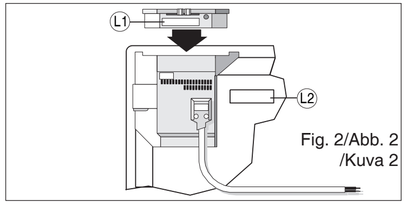

Fig. 2/Abb. 2 /Kuva 2

6. Valg av syklustid (Fig. 5)
SW 3 i pos. OFF gir 60 sek. syklustid (standard)
SW 3 i pos. ON gir 5 min. syklustid (1750/2000W)

7. Service
Ved behov for service, kontakt din lokale forhandler eller Glen Dimplex Nordic AS. Hvis tilførselsledningen er skadet må den byttes av leverandørens serviceperson, eller tilsvarende kvalifisert person, for å unngå fare.

8. Advarsel
Tildekking av ovnen kan medføre brannfare. Ovnen må derfor ikke tildekkes. Ha alltid tilsyn med små barn og personer som ikke er i stand til forsvarlig betjening av ovnen. Sørg for nødvendig opplæring.

9. Reklamasjonsrettigheter i henhold til kjøpsloven.
Ved endt levetid skal produktet ikke kastes i restavfallet men leveres til gjenvinning. Spør de lokale myndigheter eller forhandleren om råd om gjenvinning.

SVENSKA

1. Allmänt
Funktionsenheten R80 PDE passar till Nobøs serie 8 elpanel av typ C, P, K, L, R och T. Den levereras separat och kan enkelt monteras av auktoriserade elinstallatörer. Elpanelen skall vara avstängt vid monteringen. Se fig. 2-L1 för identifiering av funktionenhetens typbeteckning.
Funktionenheten R80 PDE är utrustad med en exakt elektronisk termostat.
Den har en inbyggd timer med 9 fasta program (fig. 4).

2. Manöverpanelen
"1" - Komforttemperaturjustering - Inställning av önskad komforttemperatur.
"2" - Spartemperaturjustering - inställning av lägsta temperatur under sparperioden.
"3" - Programval - för val av program och start av klocka.
"4" - Rött komfortljus - temperaturen regleras av komforttermostat.
"5" - Grönt sparljus - temperaturen regleras av spartermostat.
"6" - Gult driftljus - elpanelens värmesliga får tillförsel av ström.
"7" - Frostsäkringssymbol - temperaturen begränsas till 7°C. Vid val av program 9 kommer temperaturen att regleras till 7°C oavsett inställning av justeringen.
"8" - Brytare: Steg 0: AV, Steg 1: PÅ
"9" - Periodknapp - överstyr programmet under innevarande period.

3. Start av timer
3.1 START
3.1.1. Slå på elpanelen. OBS! Indikationsljuset tänds efter ca 1,5 minut (laddning av den tillfälliga reserven).
3.1.2. Ställ in önskad komfort- och spartemperatur med justeringsknappen "1" och "2".
3.1.3. Dra valknapp "3" till aktuell startdag kl. 12.00 och tryck på periodknappen "9". Grönt och rött ljus blinkar.
3.2 VÄLJ PROGRAM/STYR PROGRAMMET
3.2.1. Vrid valknapp "3" till önskat program. Grönt eller rött ljus tänds beroende på status på valt program.
3.2.2. Överstyrning av program: Se pkt. 2.9. Överstyrning av program 9 er icke möjlig.

3.3 PROGRAMÖVERSIKT - fig. 4
(**W**=veckodagar, **SA**=lördag, **SU**=söndag):
P1: Eftermiddagsvärme — P2: Morgon- och eftermiddags värme
P3: Hemma — P4: Kontinentalt lunchprogram
P5: Kontor - kort öppettid — P6: Barnrum
P7: Sovrum — P8: Kont.spartemp. m. överstyrnings-möjlighet til midnatt
❄: Kontinuerlig frostsäkring: 7±3°C

3.4 TILLFÄLLIG RESERV I STRÖMLÖST TILLSTÅND
Startinställning hålls i minst 18 timmar efter strömavbrott. Vid utgången tillfällig reserv kommer grönt ljus att blinka när strömmen kommer tillbaka.
Regleringsstatus är sänkning/spar. Start och programval kan utföras på nytt enligt beskrivning i punkt 3.1.2 - 3.2.1

4. Inbyggda funktioner
Elpanelerna är utrustade med en temperaturutlösare, som kopplar ur vid hel eller delvis övertäckning.
När orsaken till urkopplingen är avlägsnad, återställs elpanelen automatiskt:
P-typer: Tryck in en knapp på baksidan av elpanelen.

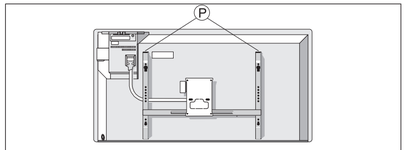

Fig. 3/Abb. 3/Kuva 3

För å unngå overoppheting må ovnen ikke tildekkes.
För att undvika överhettning får elemetet inte övertäckas.
Ovnen må ikke tildækkes, da dette kan medføre overophedning.
Ylikuumenemisvaaran vuoksi lämmitintä ei saa peittää.
To avoid overheating, the heater must not be covered.
Ne couvrez pas l'appareil pour éviter le risque de surchauffe.
Um Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht zugedeckt werden.
Para evitar sobrecalentamiento, no se debe tapar el radiador.
Во избежание перегрева запрещается накрывать обогреватель одеждой, полотенцем и т.п.

5. Användingstips
A. Igångsättning av flera elpanel i samma rum.
Slå på alla elpanel i rummet och ställ in komfortjusteringen "1" på önskad rumstemperatur. När rumstemperaturen har stabiliserat sig sätts komfortknappen "1" i lägsta position i ca 10 minuter. Därefter ställs termostaten på varje enskilt elpanel upp tills den gula driftslampan tänds. Elpanelens termostater är nu justerade så att de samarbetar för att hålla en riktig rumstemperatur.

B. Rengöring bakom elementet
Elpanelen kan mycket enkelt fällas fram för rengöring bakom. Detta görs genom att man trycker ned de två topplåsen "P" (fig. 3) på baksidan av elpanelen, som håller fast den till fästet i väggramen. Efter rengöring fästs elpanelen i normalposition.

6. Val av syklustid (Fig. 5)
SW 3 i pos. OFF ger 60 sek. syklustid (standard)
SW 3 i pos. ON ger 5 min. syklustid (1750W/2000W)

7. Service
Vid behov av service, kontakta din lokala återförsäljare eller Glen Dimplex Nordic AS. Om nätkabeln har skadats måste den bytas av leverantörens servicepersonal eller motsvarande kvalificerad personal för att förebygga fara.

8. Varning
Övertäckning av elpanelen kan medföra brandfara. Elpanelen får därför ej övertäckas. Ha alltid uppsikt över små barn eller personer som inte har förmåga att hantera elementet på rätt sätt. Se till att berörda personer får lära sig att hantera elementet.

9. Reklamationsrättigheter enligt köplagen.

När produkten ska kasseras lämnas den till återvinning och får inte kastas i soporna. Fråga lokala myndigheter eller återförsäljaren beträffande återvinning.

DANSK

1. Generelt.
Funktionsenheden passer til Nobø's serie 8-ovne af typen C, P, K, L, R og T. Den leveres færdigmonteret, og den kan udskiftes af en autoriseret installatør. Der skal være slukket for ovnen ved montering. Se fig. 2-L1 for identificering af funktionsenhedens typebetegnelse.
Funktionsenheden er udstyret med en nøjagtig elektronisk termostat.
Den har en indbygget timer med 9 faste programmer (fig. 4).

2. Betjeningspanelet - forklaring.
"1" - Komforttemperaturskydeknap - indstilling af ønsket komforttemperatur.
"2" - Sparetemperaturskydeknap - indstilling af laveste temperatur i spareperioderne.
"3" - Programvælger - til valg af program og start af klokke.
"4" - Rødt komfortlys - temperaturen reguleres af komforttermostat
"5" - Grønt sparelys - temperaturen reguleres af sparetermostat.

"6" - Gult driftslys - der tilføres strøm til ovnens varmeelement.
"7" - Frostsikringssymbol. Temperaturen begrænses til 7°C. Ved valg af program 9 vil temperaturen blive reguleret til 7°C uanset indstilling af skydeknapperne.
"8" - Afbryder: Trin 0: FRA, Trin 1: TIL.
"9" - Periodeknap, tilsidesætter programmet i indeværende periode.

3. Start af timer
3.1 START
3.3.1. Tænd for ovnen. NB! Indikationslys tændes efter ca. 1,5 minutter (ladning af buffer).
3.1.2. Indstil den ønskede komfort- og sparetemperatur med skydeknap "1" og "2".
3.1.3. Drej omvælger "3" over på den aktuelle startdag kl. 12:00 og tryk på periodeknappen "9". Det grønne og det røde lys blinker.
3.2 VÆLG PROGRAM / TILSIDESÆT PROGRAM
3.2.1. Drej omvælger "3" over på det ønskede program. Der tændes et grønt eller rødt lys, afhængig af det valgte programs status.
3.2.2. Tilsidesætting af program: Se pkt. 2.9. Tilsidesætting af program 9 er ikke muligt.

3.3 PROGRAMOVERSIGT - fig. 4
(**W** = ugedage, **SA** = lørdag, **SU** = søndag):
P1: Eftermiddagsvarme — P2: Morgen- og eftermiddagsvarme
P3: Hjemmegående — P4: Kontinentalt frokost-program
P5: Kontor - kort åbn.tid — P6: Børneværelse
P7: Soveværelse — P8: Kont.sparetemp. m. overstyringsmulighed til midnatt
❄ : Kontinuerlig frostsikring 7±3°C

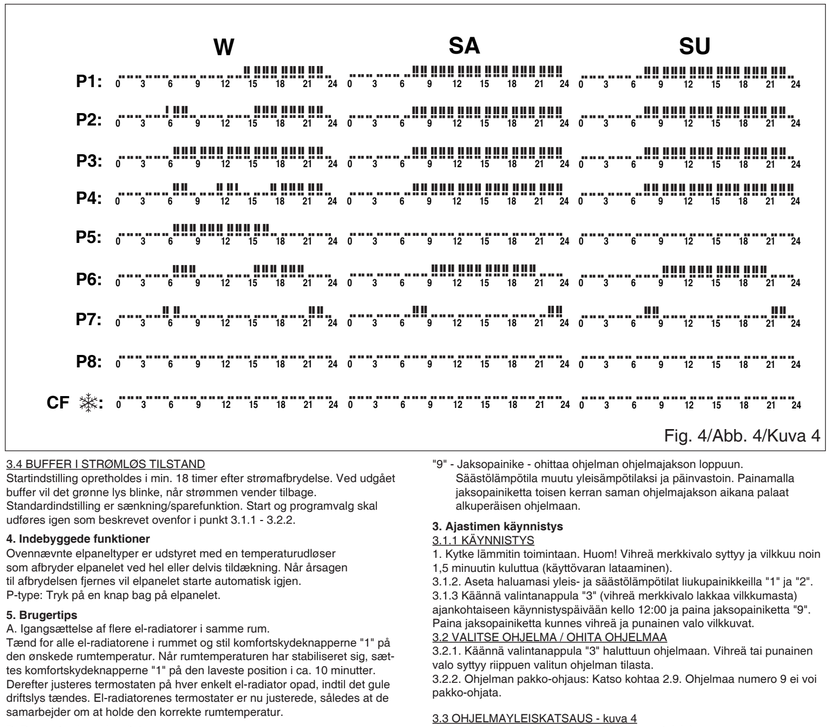

Fig. 4/Abb. 4/Kuva 4

3.4 BUFFER I STRØMLØS TILSTAND
Startindstilling opretholdes i min. 18 timer efter strømafbrydelse. Ved udgået buffer vil det grønne lys blinke, når strømmen vender tilbage.
Standardindstilling er sænkning/sparefunktion. Start og programvalg skal udføres igen som beskrevet ovenfor i punkt 3.1.1 - 3.2.2.

4. Indebyggede funktioner
Ovennævnte elpaneltyper er udstyret med en temperaturudløser som afbryder elpanelet ved hel eller delvis tildækning. Når årsagen til afbrydelsen fjernes vil elpanelet starte automatisk igen.
P-type: Tryk på en knap bag på elpanelet.

5. Brugertips
A. Igangsættelse af flere el-radiatorer i samme rum.
Tænd for alle el-radiatorene i rummet og stil komfortskydeknapperne "1" på den ønskede rumtemperatur. Når rumtemperaturen har stabiliseret sig, sættes komfortskydeknapperne "1" på den laveste position i ca. 10 minutter. Derefter justeres termostaten på hver enkelt el-radiator opad, indtil det gule driftslys tændes. El-radiatorenes termostater er nu justerede, således at de samarbejder om at holde den korrekte rumtemperatur.

B. Rengøring bag el-radiator
Det er meget enkelt at vippe el-radiatoren fremad for at gøre rent bag ved den.
Dette gøres ved at trykke de to toplåse "P" på bagsiden af el-radiatoren ned (fig. 3), som fastgør den til vægrammen.
Efter rengøring skal el-radiatoren fastgøres i normalposition.

6. Valg af cyklustid (Fig. 5)
SW 3 i pos. OFF giver 60 sek. cyklustid
SW 3 I pos. ON giver 5 min. cyklustid (1750/2000W)

7. Service
Hvis der er behov for service, kan den lokale forhandler eller Glen Dimplex Nordic AS kontaktes. Hvis tilførselsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af leverandørens serviceteknikker eller tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

8. Advarsel
Tildækning af el-radiatoren kan medføre brandfare. El-radiatoren må derfor ikke dækkes til. Små børn og personer, som ikke er i stand til at betjene ovnen forsvarligt, må ikke være i nærheden af ovnen uden opsyn. Sørg for den nødvendige oplæring.

9. Reklamationsrettigheder i henhold til købeloven.

Efter endt levetid må produktet ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal indleveres til genbrug. Spørg de lokale myndigheder eller forhandleren til råds angående genbrug.

SUOMEKSI

1. Yleistä.
Toimintayksikkö sopii Nobøn sarjan 8 lämmittimiin, jotka ovat tyyppiä C, P, K, L, R ja T. Se toimitetaan valmiiksi asennettuna, ja sen voi vaihtaa valtuutettu asentaja. Asennettaessa lämmittimen tulee olla poissa toiminnasta. Katso kuvaa 2-L1, jonka avulla tunnistat toimintayksikön tyyppinimitykseen.
Toimintayksikköä ohjaa tarkka elektroninen termostaatti. Siinä on sisäänrakennettu ajastin, jossa on 9 kiinteää ohjelmaa (kuva 4).

2. Käyttöpaneeli - selitys
"1" - Yleislämpötilasäädin - halutun yleislämpötilan asetus.
"2" - Säästölämpötilasäädin - matalimman lämpötilan säätäminen säästökauden ajaksi.
"3" - Ohjelmanvalitsin - ohjelmien sekä kellon käynnistyksen valitsemista varten.
"4" - Punainen yleisvalo - yleistermostaatti säätelee lämpötilaa.
"5" - Vihreä säästövalo - säästötermostaatti säätelee lämpötilaa.
"6" - Keltainen käyntivalo - sähkövirta kulkee lämmittimen lämpöelementtiin.
"7" - Jäätymisenestosymboli - lämpötila rajoitetaan 7 °C:een. Kun valitaan ohjelma 9, lämpötila tulee säädetyksi 7 °C:een liukusäätimien säädöstä riippumatta.
"8" - Katkaisin: asento 0: POIS, asento 1: PÄÄLLE.
"9" - Jaksopainike - ohittaa ohjelman ohjelmajakson loppuun. Säästölämpötila muutu yleisämpötilaksi ja päinvastoin. Painamalla jaksopainiketta toisen kerran saman ohjelmajakson aikana palaat alkuperäisen ohjelmaan.

3. Ajastimen käynnistys
3.1.1 KÄYNNISTYS
1. Kytke lämmitin toimintaan. Huom! Vihreä merkkivalo syttyy ja vilkkuu noin 1,5 minuutin kuluttua (käyttövaran lataaminen).
3.1.2. Aseta haluamasi yleis- ja säästölämpötilat liukupainikkeilla "1" ja "2".
3.1.3 Käännä valintanappula "3" (vihreä merkkivalo lakkaa vilkkumasta) ajankohtaiseen käynnistyspäivään kello 12:00 ja paina jaksopainiketta "9". Paina jaksopainiketta kunnes vihreä ja punainen valo vilkkuvat.
3.2 VALITSE OHJELMA / OHITA OHJELMAA
3.2.1. Käännä valintanappula "3" haluttuun ohjelmaan. Vihreä tai punainen valo syttyy riippuen valitun ohjelman tilasta.
3.2.2. Ohjelman pakko-ohjaus: Katso kohtaa 2.9. Ohjelmaa numero 9 ei voi pakko-ohjata.

3.3 OHJELMAYLEISKATSAUS - kuva 4
(**W**=arkipäivisin, **SA**=lauantaisin, **SU**=sunnuntaisin):
P1: Iltapäivälämpö — P2: Aamu- ja iltapäivälämpö
P3: Kotona — P4: Mannermainen lounasohjelma
P5: Toimisto - lyhyt työpäivä — P6: Toimisto - pitkä työpäivä
P7: Toimisto - ylitöitä
P8: Makuuhuone — CF: jatkuva jäätymisenesto +7 °C
3.4 KÄYTTÖVARA VIRRANKATKOTILASSA
Käynnistysasetus pysyy vähintään 18 tuntia virtakatkon jälkeen. Jos käyttövara on loppunut, vihreä valo alkaa vilkkua virran palatessa. Säätötila on lämpötilan aleneminen/säästö. Käynnistys ja ohjelman valinta on suoritettava uudelleen, kuten kuvataan edellä kohdissa 3.1.1 - 3.2.2.

4. Sisäänrakennetut toiminnot
Yllämainitut lämmittintyypit on varustettu lämpötilanrajoittimella, joka kytkee virran pois lämmittimestä, jos se on täysin tai osittain peitetty. Kun lämpötilanrajoittimen toiminnon aiheuttaja on poistettu, lämmitin kytkeytyy automaattisesti uudestaan päälle.
P-tyypit: Paina lämmittimen takana oleva nappi sisään.

5. Vinkkejä käyttäjälle
A. Useampien lämmittimien käynnistäminen samassa huoneessa:
Käynnistä kaikki lämmittimet huoneessa ja aseta yleissäätimet "1" toivotulle huonelämpötilalle. Kun huonelämpötila on vakiintunut, yleissäätimet "1" asetetaan alimpaan asentoon noin 10 minuutiksi. Sen jälkeen kunkin yksittäisen lämmittimen termostaattia nostetaan ylöspäin, kunnes keltainen käyntivalo syttyy. Lämmittimien termostaatit on nyt säädetty siten, että ne toimivat yhdessä pitääkseen yllä oikean huonelämpötilan.
B. Lämmittimen taustan puhdistaminen:
Lämmitin voidaan helposti kallistaa eteenpäin, kun sen tausta aiotaan puhdistaa. Tämä tehdään painamalla alas lämmittimen takaosan kaksi yläsalpaa "P", jotka pitävät lämmitintä kiinnitettynä seinätelineeseen. Puhdistuksen jälkeen lämmitin tulee kiinnittää takaisin normaaliasentoonsa.
6. **Toimintajakson pituuden valinta (Kuva 5)**
SW 3 asennossa OFF merkitsee 60 sekunnin toimintajaksoa (standardi)
SW 3 asennossa ON merkitsee 5 minuutin toimintajaksoa (1750/2000W)
7. Huolto
Kun tarvitset huoltoa, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjääsi tai OY Stendahl AB Teollisuustie 24, 06150 PORVOO. Puh. (019) 5296 000..
Jos syöttöjohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan toimittajan palveluksessa oleva huoltohenkilö tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaroilta vältytään.

8. Varoitus
Lämmittimen peittäminen saattaa aiheuttaa palovaaran. Siksi lämmitintä ei saa peittää. Älä päästä pikkulapsia laitteen lähelle, ja varmista, että laitetta käyttävät henkilöt ymmärtävät laitteen käyttövaatimukset ja turvallisuusvaatimukset. Huolehdi, että laitteen käyttäjät perehtyvät laitteen käyttöohjeisiin.

9. Takuu: 2 vuotta
Takuu kattaa valmistus- ja raaka-aineviat. Takuu ei kata ulkoisista olosuhtelsta (kuten esim. verkon ylljännitteestä) alheutuneita vikoja

Lämmitinlaitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava kierrätykseen. Paikalliset viranomaiset tai jälleenmyyjät neuvovat kierrättämiseen liittyvissä kysymyksissä.

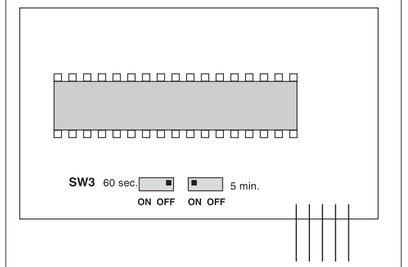

Fig. 5/Abb. 5/Kuva 5

ENGLISH

1. The function module
This function module R80 PDE is designed for use with Nobø's Series 8 heaters, models C, P, K, L, R and T. It is supplied fully assembled and can be replaced by an authorised technician. The heater must be switched off during installation.
See fig. 2-L1 for how to identify the operating unit model type.
The function module R80 PDE contains an accurate electronic thermostat.
It has a built-in timer with 9 fixed programmes (fig. 4).

2. Guide to the control panel
"1" - Comfort temperature slide control.
"2" - Economy temperature slide control.
"3" - Programme selector for selecting the programme and starting the timer.
"4" - Red comfort light indicates that the temperature is controlled by the comfort thermostat.
"5" - Green economy light indicates that the temperature is controlled by the economy thermostat.
"6" - Yellow operating light indicates that the heating element is on.
"7" - Frost protection symbol. Minimum temperature set at 7º C. When programme 9 is selected, the temperature will be maintained at 7°C whatever the slide control settings may be.
"8" - Switch: Position 0: OFF, Position 1: ON.
"9" - Timing period button, which overrides the programme for the current period.

3. Setting the timer
3.1 STARTING
3.1.1. Switch on the heater. NB! The indicator light will glow after about one and a half minutes (loading of mode memory).
3.1.2. Set the required comfort and economy temperatures with slide controls «1» and «2».
3.1.3. Turn the selector knob «3» to the start day at 12.00 and press the timing period button «9». The green and red lights will flash.
3.2 SELECT PROGRAMME / OVERRIDE PROGRAMME
3.2.1. Turn the selector knob «3» to the required programme. Either the green or the red light will glow, depending on which programme has been selected.
3.2.2. Overriding of a program: See section 2.9. Overriding of program 9 is not possible.

3.3 DESCRIPTION OF PROGRAMMES - fig. 4
(**W**=weekdays, **SA**=Saturday, **SU**=Sunday):
P1: Heat during the afternoon and evening
P2: Heat during the morning, afternoon and evening
P3: Staying at home — P4: Continental lunch programme
P5: Office - short opening hours — P6: Kids bedroom
P7: Master bedroom
P8: Constant setback temp. with periodic override function until midnight
❄ : Constant frost protection 7±3°C

3.4 MODE MEMORY WHEN POWER IS INTERRUPTED
The start setting is held for a minimum of 18 hours after a power cut. If the memory time has elapsed, the green light will flash when power is resumed. The default setting is low/economy. Starting and programme selection must be performed again as described above in sections 3.1.1 - 3.2.2.

4. Integral functions
The above heater types are fitted with a temperature release which switches the heater off if it is fully or partially covered.
Once the cause of disconnection has been removed the heater will automatically switch back on again.
P-types: Press in a button on the rear of the heater.

5. User tips
A. Setting several heaters to work together in one room
Switch on all the heaters in the room and set the comfort temperature slide controls ("1") to the required room temperature. When the room temperature has stabilised, set the slide controls ("1") to the lowest position for about 10 minutes. Then adjust the thermostat on each separate heater until the yellow operating light comes on. The heater thermostats are now set so that they will all work together to maintain the correct room temperature.
B. Cleaning behind the heater
It is very easy to pull the heater forwards in order to clean behind it.
This is done by pressing down the two top catches "P" (fig. 3) on the back of the heater, which secure it to the wall bracket.
After cleaning, the heater must be fixed in the normal position.

6. Cycle time settings (Fig. 5)
SW 3 in position OFF will give a 60 sec cycle time (standard setting)
SW 3 in position ON will give a 5 min cycle time (1750/2000W)

7. Service
When you require service, contact your local dealer or Glen Dimplex Nordic AS. If the power lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer's service agent or similarly qualified persons to avoid a hazard.

8. Warning
Heaters must not be covered as this can cause a fire. Always supervise young children and anyone who is unable to operate the heater safely. Provide the necessary training.

9. In the event of a claim, your rights are protected by local sales legislation.

At the end of its service life, the product must not be disposed of with general refuse. It must be recycled. Ask your local authority or dealer for advice on recycling.

FRANÇAIS

1. L'unité fonctionnelle
L'unité fonctionnelle R80 PDE est conçue pour opérer avec les appareils de chauffage Nobo Série 8, modèles C, P, K, L, R et T. Elle est livrée entièrement assemblée et peut être remplacée par un technicien agréé. L'appareil de chauffage doit être mis hors tension pendant l'installation.
Voir la fig. 2-L1 pour savoir comment identifier le modèle de l'unité fonctionnelle.
L'unité fonctionnelle R80 PDE est équipée d'un thermostat électronique précis. Elle est équipée d'une minuterie incorporée à 9 programmes fixes (fig. 4).

2. Guide du tableau de commande
"1" -Curseur de réglage de la température de confort souhaitée
"2" -Curseur de réglage de la température d'économie. Sert à choisir la température inférieure pendant les périodes d'économie
"3" -Sélecteur de programme: détermine le programme de chauffage à actionner et active la minuterie
"4" -Témoin rouge de confort; indique que la température est sous le contrôle du thermostat de confort
"5" -Témoin vert d'économie; indique que la température est sous le contrôle du thermostat d'économie
"6" - émoin jaune de fonctionnement; indique que l'élément chauffant est en service
"7" -Symbole de protection antigel. Température minimale fixée à 7°C. Quand le programme 9 est sélectionné, la température est maintenue à 7°C quelle que soit la position des curseurs.
"8" -Interrupteur: Position 0: OFF, Position 1: ON
"9" -Bouton de minuterie: prime sur le programme pour la période en cours.

3. Réglage de la minuterie
3.1 ACTIVER LA MINUTERIE
3.1.1. Allumez l'appareil. NB! Le témoin s'allume pendant environ une minute et demie (chargement de la mémoire de mode).
3.1.2. Choisissez la température de confort et d'économie à l'aide des curseurs «1» et «2».
3.1.3. Tournez le bouton de sélection «3» sur le premier jour à 12.00 et enfoncez le bouton de minuterie «9». Les témoins vert et rouge clignotent.
3.2 CHOIX DU PROGRAMME / PASSER OUTRE AU PROGRAMME
3.2.1. Tournez le bouton de sélection «3» sur le programme souhaité. Le témoin vert ou rouge clignote, selon le programme choisi.
3.2.2. Dèroger à un programme: Voir point 2.9. Dèroger à programme 9 est ne pas possible.
3.3 DESCRIPTION DES PROGRAMMES - fig. 4
(**W**=semaine, **SA**=samedi, **SU**=dimanche):
P1: Chauffer après-midi et soir
P2: Chauffer matin, après-midi et soir
P3: Maison occupée
P4: Programme déjeuner continental
P5: Bureau - heures d'ouverture courtes
P6: Chambre d'enfant
P7: Chambre à coucher
P8: Temp. d'économie constante avec dérogation possible jusqu'à minuit
❄ : Protection antigel constante 7±3°C
3.4 MEMOIRE DE MODE EN CAS DE COUPURE DE COURANT
Les réglages de la minuterie sont mémorisés pendant au moins 18 heures en cas de coupure de courant. Si le délai est dépassé, le témoin vert clignote quand le courant est rétabli. Le réglage par défaut est bas/économie. La minuterie doit être réglée et le programme choisi à nouveau (voir points 3.1.1 - 3.2.2).

4 Fonctions intégrées.
Les types de radiateurs désignés ci-dessus sont équipés d'interrupteurs de protection qui coupent automatiquement le courant si un objet couvre partiellement ou entièrement l'appareil, et remettent celui-ci en marche dès que le facteur de danger est écarté.
Modèles P : Appuyer sur le bouton placé sur la face arrière du radiateur.

5. Conseils
A. Chauffage d'une pièce à l'aide de plusieurs appareils:
Allumez tous les appareils de la pièce et réglez le curseur de température de confort ("1") sur la température ambiante souhaitée. Quand la température de la pièce est stabilisée, placez les curseurs ("1") sur la position la plus basse pendant environ 10 minutes. Cela fait, ajustez le thermostat de chaque appareil jusqu'au moment où le témoin jaune s'allume. Les thermostats sont maintenant réglés pour maintenir ensemble la température ambiante choisie.
B. Pour nettoyer derrière l'appareil de chauffage:
Il est très facile de tirer l'appareil vers l'avant pour nettoyer derrière.
A cet effet, enfoncez vers le bas les deux attaches "P" (fig. 3) qui relient l'appareil aux fixations murales.
Au terme du nettoyage, remettez l'appareil en position normale.

6. Cycle: (Fig. 5)
SW 3 sur OFF = 60 sec. (standard).
SW 3 sur ON = 5 min. (1750 / 2000 W).

7. Service
Pour toute intervention technique, adressez-vous à votre concessionnaire local ou à Glen Dimplex Nordic AS. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, il conviendra de le faire remplacer par le technicien s.a.v. de votre distributeur ou par une personne ayant les qualifications techniques requises, et ce pour éviter les risques d'accident.

8. Avertissement
Ne recouvrez jamais l'appareil de chauffage: vous risquez de provoquer un incendie. Surveillez les enfants et les adultes n'ayant pas la capacité de manipuler le radiateur conformément aux règles de sécurité. Instruisez votre entourage de la commande de l'appareil.

9. En cas de réclamation, vos droits sont protégés par la législation commerciale locale.

À la fin de son cycle de vie, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ultimes mais déposé dans un centre de recyclage. Renseignez-vous à ce sujet auprès de votre mairie ou de votre revendeur.

ESPAÑOL

1. La unidad operativa.
Esta unidad operativa R80 PDE está diseñada para utilizarla con los radiadores de la serie 8 de Nobø, modelos C, P, K, L, R y T. Se entrega completamente montada y su sustitución puede hacerla un técnico autorizado. El radiador debe estar apagado durante la instalación.
Véase la fig. 2-L1 para identificar el modelo de su unidad operativa.
La unidad operativa R80 PDE contiene un termostato electrónico de precisión. Lleva incorporado un temporizador con 9 programas fijos (fig. 4).
2. Guía del panel de control
"1" - Mando deslizante para fijar la temperatura de confort requerida.
"2" - Mando deslizante de temperatura de ahorro: para fijar la temperatura más baja durante los periodos de ahorro.
"3" - Selector de programas: para seleccionar el programa y poner en marcha el temporizador.
"4" - La luz roja de confort indica que la temperatura está controlada por el termostato de confort.
"5" - La luz verde de ahorro indica que la temperatura está controlada por el termostato de ahorro.
"6" - La luz amarilla de funcionamiento indica que el radiador está encendido.
"7" - Símbolo de protección contra heladas. Si se selecciona el programa "9", la temperatura se mantendrá en 7 °C estén donde estén los mandos deslizantes.
"8" - Interruptor: posición 0: APAGADO; posición 1: ENCENDIDO.
"9" - Botón de periodo de regulación, que anula el programa durante el periodo en curso.

3. Configuración del temporizador
3.1 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO
3.1.1. Encienda el radiador. NOTA: la luz indicadora brillará al cabo de un minuto y medio aproximadamente (carga de la memoria de modo).
3.1.2. Ajuste las temperaturas de confort y de ahorro requeridas con los mandos «1» y «2».
3.1.3. Gire el selector «3» hasta las 12.00 horas del día de inicio y pulse el botón de periodo de regulación «9». Las luces roja y verde destellarán.
3.2 SELECCIÓN DE PROGRAMAS / ANULACIÓN DE PROGRAMAS
3.2.1. Gire el selector «3» hasta el programa requerido. Brillará la luz verde o la roja, en función del programa seleccionado.
3.2.2. Anulación de programas: Véase seccion 2.9. Anulación de programa 9 no está posible.

3.3 DESCRIPCIÓN DE PROGRAMAS - fig. 4
(**W**=días laborables, **SA**=sábado, **SU**=domingo):
P1: calentar por la tarde y noche
P2: calentar por la mañana, tarde y noche
P3: quedarse en casa
P4: programa de almuerzo continental
P5: horario corto de oficina P6:
P7: dormitorio P8:
❄ : protección constante contra heladas 7±3°C
3.4 MEMORIA DE MODO CUANDO SE CORTA LA CORRIENTE
La configuración inicial se mantiene durante un mínimo de 18 horas después de un corte de luz. Si ha transcurrido el tiempo de memoria, la luz verde destellará cuando se reanude la corriente. La configuración predefinida es bajo/ahorro. El encendido y la selección de programas debe hacerse de nuevo como se ha descrito en las secciones 3.1.1 - 3.2.2

4. Funciones incorporadas
Los citados tipos de convectores están equipados con un disparador térmico que desconecta el aparato en caso de tapadura parcial o total. Una vez eliminada su causa, el aparato se volverá a conectar.
Tipos P: Pulsar el botón en el dorso del radiador.

5. Consejos para el usuario
A. Puesta en funcionamiento de varios convectores en el mismo local:
Encienda todos los convectores del local y lleve los termostatos ("1") a la temperatura requerida en el local. Cuando la temperatura del local se haya estabilizado, deslice del los termostos ("1") hasta la posición más baja durante unos 10 minutos. Luego ajuste el termostato de cada convector individual hasta que el L.E.D amarillo de funcionamiento se encienda. Los termostatos de los convectores quedan así configurados para funcionar juntos y mantener la temperatura correcta en el local.
B. Limpieza detrás del convector:
El convector se inclina facilmente hacia adelante para permitir la limpieza detrás del mismo.
Esto se hace pulsando las dos resortes metálicos superiores "P" (fig. 3) situadas en la parte trasera del convector, que lo fijan al soporte mural.
Después de limpiar, el convector debe colocarse en la posición normal.
6. Selección de tiempo de ciclo (Fig. 5)
SW 3 en pos. OFF = tiempo de ciclo de 60 segundos (estándar)
SW 3 en pos. ON = tiempo de ciclo de 5 minutos (1750/2000W)

7. Asistencia técnica
Cuando requiera asistencia técnica, póngase en contacto con su proveedor local o con Glen Dimplex Nordic AS. Si el cable de alimentación está defectuoso, hay que sustituirlo; para evitar peligros, la sustitución se debe encargar al personal de servicio del suministrador o a otra persona cualificada.

8. Aviso
Hay risesgo de encendido si los convectores se cubren. Por lo tanto, está prohibido cubrir los convectores. Vigilar siempre a los niños y las personas que no tengan conocimientos suficientes como para manejar el radiador. Procurar la formación necesaria.

9. En caso de reclamación, sus derechos están protegidos por la legislación local en materia de ventas.

Al expirar la vida útil, el producto no se elimina con los residuos residuales, sino con los productos de reciclaje. Consultar a las autoridades locales o al distribuidor para ser aconsejado respecto del reciclaje.

DEUTSCH

1. Generelles
Die Bedienungseinheit R80 - PDE ist für NOBØ-Geräte Typ C, P, K, L, R und T angepasst.
Es wird komplett geliefert und soll von einem autorisierten Installateur montiert werden.
Während der Installation muss das Gerät ausgeschaltet sein.
Abb. 2 - L1 zeigt wo man die Typenbezeichnung der Bedienungseinheit findet.
R80 - PDE ist mit einem elektronischen Thermostat und Programmeinheit(Zeitschaltuhr) mit 9 festen Programms ausgerüstet.
2. Bedienungstafel (Abb. 1)
"1"- Einstellung von gewünschte Komforttemperatur
"2"- Einstellung von gewünschte Spartemperatur
"3"- Wähler für Programmwahl und starten der Zeitschaltuhr
"4"- Rotes Licht - leuchtet in Komfortperioden
"5"- Grünes Licht - leuchtet in Sparperioden
"6"- Gelbes Licht - leuchtet wenn die Heizung eingeschaltet ist.
"7"- Frostschutz - Symbol = 7 °C. Wenn Programm «9» gewählt ist, wird die Spartemperatur 7 °C sein - unabhängig von der Einstellun der Schieber.
"8"- Schalter. Pos.0: Aus. Pos. 1: Ein
"9"- Übersteuerungsknopf. Absenkung wird auf Komfort geändert - und umgekehrt - fur die aktuelle Periode. Um die Übersteuerung vorzeitig zu beenden, Knopf «9» ein zweites Mal drücken.

3. Einstellen der Zeitschaltuhr
3.1 STARTEN
3.1.1 Das Gerät einschalten. Nach etwa 1,5 Min. Aufladung von Gangreserv blinkt die grüne Lampe.
3.1.2 Einstellung von gewünschte Komfort- und Spartemperatur mit den Schiebern «1» und «2».
3.1.3 Starttag um 12 Uhr Mittags mit Drehschalter «3» einstellen. Die grüne Lampe hört auf zu blinken.
Den Knopf «9» drücken bis die grüne und die rote Lampe blinken.
3.2 WAHL/ÜBERSTEUERUNG VON PROGRAMM
3.2.1 Den Drehschalter «3» auf das gewünschte Programm einstellen. Rote oder grüne Lampe leuchtet abhängig von Programmwahl.
3.2.2 Übersteuerung von Programm: Siehe Punkt 2.9. Übersteuerung von Frostschutzprogramm «9» (Abb. 4) ist nicht möglich.
3.3 PROGRAMMBESCHREIBUNG (Abb.4)
(**W** = Werktage, **SA** = Samstag, **SU** = Sonntag)
P1. Heizen am Nachmittag und Abend
P2. Heizen am Morgen + Nachmittag und Abend
P3. Heizen von Morgen bis Abends
P4. Wie P2, aber mit einer Heizperiode während der Mittagszeit
P5. 11 Stunden Heizen am Tag (Büros/Geschäfte)
P6. Kinderzimmer
P7. Schlafzimmer
P8. Konstante Spartemperatur mit Übersteuerungmöglichkeit bis Mitternacht
❄ : Konstanter Frostschutz mit 7±3°C
3.4 GANGRESERV
Die Gangreserv dauert mindestens 18 Stunden nach einem Stromausfall. Danach blinkt die grüne Lampe wenn der Strom zurückkehrt, und der Thermostat stellt sich auf die Spartemperatur ein.
In diesem Fall neu starten und das Programm neu wählen. Siehe Punkte 3.1.2 - 3.2.1.

4. Integrierte Funktionen
Die obengenannten Heizgerätetypen sind mit einem Temperaturbegrenzer ausgestattet, der das Heizgerät ausschaltet, wenn es ganz oder teilweise zugedeckt wird. Wenn die Ursache für die Abschaltung beseitigt ist, schaltet sich das Heizgerät automatisch wieder ein.
Typ P: Knopf an der Rückseite des Gerätes eindrucken.

5. Bedienhinweise
A. Inbetriebnahme mehrere Heizkörper im selben Raum
Alle Heizkörper im Raum einschalten und Schieber «1» auf die gewünschte Raumtemperatur einstellen.
Wenn die Raumtemperatur sich stabilisiert hat, Schieber «1» für etwa 10 Min. auf niedrigste Position bringen.
Anschliessend Schieber «1» an jedem einzelnen Heizkörper hochdrehen, bis die gelbe Leuchtdiode aufleuchtet.
Die Thermostate der Heizkörper sind danach so eingestellt, dass sie zusammen die gewünschte Raumtemperatur einhalten.
B. Reinigung hinter das Heizkörper
Zur Reinigung lässt sich der Heizkörper leicht nach vorne kippen. Dazu sind die beiden oberen «Zungen»
des Wandrahmes zu pressen und das Gerät nach vorne zu ziehen. Nach die Reinigung das Gerät leicht gegen die «Zungen» drücken.

6. Wahl der Zykluszeit (Abb. 5)
SW 3 in Pos. OFF: 60 s Zykluszeit (Standard)
SW 3 in Pos. ON: 5 min Zykluszeit (1750/2000 W)

7. Service
In Servicefragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler von Ort oder direkt an den Vertrâter von Glen Dimplex Nordic AS. Wenn die Zustromleitung beschädigt ist, muss sie durch die Wartungstechniker des Lieferanten oder entsprechend qualifizierten Fachleute ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden.

8. Warnung
Die Abdeckung von Heizkörpern ist feuergefärlich. Die Heizkörpern dürfen deshalb nie zugedeckt werden. Achten Sie immer auf kleine Kinder sowie Personen, die nicht imstande sind, das Heizgerät ordnungsgemäß zu bedienen. Sorgen Sie für die erforderliche Instruktion.

9. Garantie
Ihre neue NOBØ-Heizkörper sind durch die lokale Verbraucherschutzgesetzgebung geschützt.

Nach Ablauf der Lebensdauer darf das Produkt nicht im Restmüll entsorgt werden, sondern muss dem Recycling zugeführt werden. Fragen Sie bei der lokalen Behörde oder beim Händler nach den Recycling-Bedingungen.

РУССКИЙ

1. Общее
Функциональная единица (модуль) R80-PDE предназначена для использования с моделями электрообогревателей компании Нобе типов C, F, K, L, R и T. Единица поставляется в собранном виде и должна быть установлена профессиональным монтером. Обогреватель должен быть отключен при установке. Рис. 2 – L1 показывает местоположение типового знака фукциональной единицы.

Функциональная единица R80-PDE оснащена точным электронным термостатом. В единице встроен таймер с 9 зафиксированными программами (см. Рис. 4).

2. Панель управления (Рис. 1)
1 – Настройка желаемой комфортной температуры
2 – Настройка желаемой температуры
3 – Селектор программ и пуск часов
4 – Красный свет – зажигается во время комфортного режима
5 – Зеленый свет - зажигается во время экономичного режима
6 – Желтый свет – зажигается при включенном подогреве
7 – Знак защиты от замерзания = 7 °C. При выборе программы 9 температура будет поддерживаться на уровне 7 °C независимо от положения бегунка.
8 – Переключатель. Поз. 0 = ВЫКЛЮЧЕНО. Поз. 1 = ВКЛЮЧЕНО
9 – Кнопка блокировки. Блокирует программу на оставшуюся часть текущего срока времени. Способствует смене режима с экономичного на комфортный и на оборот. Блокировка отключается повторным нажатием на кнопку.

3. Установка таймера
3.1 УСТАНОВКА
3.1.1 Включите обогреватель. Индикатор включения загорится через 1,5 минуты после включения.
3.1.2 Бегунками "1" и "2" установите желаемые значения комфортной и экономичной температур.
3.1.3 Поверните кнопку селектора "3" на актуальный день начала эксплуатации в 12 часов (индикаторы зеленого и красного светов гаснут). Нажмите на кнопку блокировки "9" и держите ее до того, как загорятся зеленый и красный цвета.

3.2 ВЫБОР ПРОГРАММЫ/БЛОКИРОВКА
3.2.1 Выберите желаемую программу поворачивая кнопку выбора "3". В зависимости от статуса выбранной программы загорится индикатор зеленого или красного света.
3.2.2 Блокировка программы: см. пкт. 2.9. Блокировка программы защиты от замерзания "9" (см. Рис. 4) невозможна.

3.3 ОПИСАНИЕ ПРОГРАММ – Рис. 4.
(W – рабочие дни,SA - суббота, SU – воскресенье):
P1: Обогрев во время второй половины дня и вечером
P2: Обогрев во время первой и второй половин дня
P3: Обогрев с утра до вечера
P4: Как P2, но в дополнении с обогревом в полдень
P5: Обогрев короткого рабочего дня
P6: Детская комната
P7: Спальня
P8: Режим экономичной температуры с возможностью блокировки в полночь
❄ : Постоянная защита от замерзания (7±3 °C)

3.4 Резервная память в случае отключения/ нарушения электропитания.
Параметры установки сохраняются как минимум 18 часов после отключения/ нарушения электропитания. По истечении срока действия резервной памяти загорится зеленый свет, после чего термостат переключится на режим экономичной температуры. Для возобновления прежнего рабочего режима обогревателя, необходимо повторить процедуру, описанную в пкт. 3.1.1-3.1.2.

4. Встроенные функции
Названные типы электрообогревателей оснащены температурным спусковым устройством, отключающим обогреватель, когда он полностью или частично закрыт/прикрыт по неосторожности. При устранении причины отключения обогреватель автоматически включается снова.
Обогреватели типа P: Нажмите кнопку, установленную с обратной стороны обогревателя.

5. Рекомендации пользователю.
А. Введение в эксплуатацию нескольких электрообогревателей в одном помещении.
Включите все обогреватели в помещении и установите движки регуляторов комфортной температуры "1" в желаемое положение. После стабилизации температуры – передвиньте движки регуляторов комфортной температуры "1" в положение, соответствующее самой низкой позиции, на время около 10 мин. Затем отрегулируйте термостаты на каждом из обогревателей до момента зажигания индикатора желтого света. Теперь термостаты обогревателей настроены таким образом, что они "сотрудничают" друг с другом для поддержания заданной комнатной температуры.

Б. Уборка пространтства за обогревателем.
С целью чистки пространства за обогревателем, его необходимо отклонить на себя. Это производится путем нажима на два верхних отклоняющихся кронштейнов типа "P" (рис. 3), находящихся на стенной рамке, после чего следует потянуть обогреватель на себя. Чтобы поставить обогреватель в исходное положение, необходимо прижать его к верхнему отклоняющемуся кронштейну.

6. Выбор продолжительности цикла
SW 3 в позиции "OFF" дает продолжительность цикла равного 60 секундам (стандартное)
SW 3 в позиции "ON" дает продолжительность цикла равного 5 минутам (1750/2000В)

7. Обслуживание.
В случае необходимости, обратитесь к местному поставщику/продавцу или компании Glen Dimplex Nordic AS. Во избежание несчастного случая при повреждении провода электропитания, замените его, обратившись к услугам представителя изготовителя, работника ремонтной мастерской или квалифицированного специалиста.

8. Предупреждение.
Нахождение вещей в непосредственной близости к электрообогревателю может привести к пожару. Поэтому нельзя накрывать обогреватель.
Всегда внимательно следите за тем, чтобы маленькие дети и люди с физическими или психологическими недостатками правильно использовали обогреватель. Обеспечите необходимым обучением.

9. В случае возникновения у Вас каких-либо претензий ваши права будут защищены законом "О ЗАЩИТЕ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ" Российской Федерации.

По истечении срока эксплуатации обогреватель не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна осуществляться в специально оборудованных местах. Для получения информации о правилах утилизации, обратитесь в местные органы власти или к продавцу.